

## Munduko emakumeen literatura SAIOAK: emakume afrikarren literatura (2024-2025)

Tailer honetan, Afrikako literaturako hainbat egileren berri emango da (ekoizpenean eta itzulpenean hain ezagunak ez direnak: Senegal, Nigeria edo Ekuatore Ginea bezalako herrialdeetako egileak maizago itzuli baitira. Gutxiago itzuli dira, berriz, Togo, Zambia edo Etiopiako egileak). Afrikako egileek idazten dutenean erabiltzen duten aniztasuna eta aberastasuna ezagutuko ditugu eta hondoan zer ezkututzen duten.

### Helburuak:

- Idazle afrikarrak ezagutaraztea.
- Parte-hartzaileak Afrikako literaturaren ezaugarriei buruz prestatzea.
- Literatur kritikaren inguruko prestakuntza ematea parte-hartzaileei, hainbat literatur generoren bidez (poesia, antzerkia, kontakizunak, haur eta gazte literatura, autobiografia, komikia, nobela).
- Gogoeta egitea eta iritzi kritikoak sortzea.
- Afrikako egile nagusiak ezagutzea.
- Irakurzaletasuna piztea.

**Edukiak:** Kasu honetan, tailerrak 8 saio ditu, urrian eta maiatzean behin elkartuko baikara.

- 1) EMAKUME IDAZLEAK AFRIKAN
  - Sarrera geografikoa eta soziologikoa (MAPA)
  - Afrikako emakumeen literaturaren ikuspegi orokorra.

## SESIONES de literatura de mujeres del mundo: literatura de las mujeres africanas (2024-2025)

Esta propuesta intenta, de manera exhaustiva dar a conocer a las diferentes autoras de la literatura africana (desigual en producción y en traducción: autoras de países como Senegal, Nigeria, o Guinea ecuatorial se han traducido de manera mas habitual. Se han traducido menos las autoras de Togo, Zambia o Etiopia). También intenta mostrar la variedad y la riqueza que las autoras africanas manejan cuando escriben. Descubriremos también la variedad y la riqueza del paisaje que habitan y lo que en el fondo esconden.

### Objetivos:

- Dar a conocer a las escritoras africanas.
- Formar a las participantes en las características de la literatura africana.
- Formar a las participantes en la crítica literaria a través de distintos géneros literarios ( poesía, teatro, relatos, literatura infantil y juvenil, autobiografía, cómic, novela...).
- Reflexionar y crear opiniones críticas.
- Conocer las principales autoras africanas.
- Estimular el placer por la lectura.

**Contenidos:** En este caso el taller se compone de 8 sesiones, ya que nos juntaremos una vez al mes de octubre a mayo.

- 1) ESCRITORAS EN ÁFRICA
  - Introducción geográfica y sociológica (MAPA)
  - Panorámica general de la literatura de mujeres en África.



- Ahozko literatura: Griotteak (CD), ipuin kontalariak.
- Afrikako ipuinak eta kondairak.  
*Kirikú* (filma)  
Fang bi kondairen analisisa.
- Emakumeen egunerokotasuna Afrikan:  
*Las delicias de la maternidad*.  
*Aya de Yopougnon* (komikia).
- Bizirauten:  
Orbainen literatura  
Autobiografia lagunduak.
- Afrikako migrazioa: irakurketa komuna:  
Fatou Diome- *Las que aguardan*.
- *El peligro de una única historia*.  
Hitzaldia- Chimamanda Ngozie
- La literatura oral: Las griottes (CD), las cuentacuentos.
- Cuentos y leyendas africanas:  
*Kirikú* (película).  
Análisis de dos leyendas Fang.
- El día a día de las mujeres en África:  
*Las delicias de la maternidad*  
*Aya de Yopougnon* (Cómic).
- Sobreviviendo:  
Literatura de las cicatrices.  
Autobiografías ayudadas.
- La migración africana: lectura en común:  
Fatou Diome- *Las que aguardan*.
- *El peligro de una única historia*.  
Conferencia- Chimamanda Ngozie.

## 2) EUROPAKO IDAZLEAK

- Migrazioa, generoan zeharreko fenomenoa.
- Mestizajearen literaturaren panoramika orokorra.
- Irakurketa komuna: Fatou Diome - *En un lugar del Atlántico*.
- Joan-etorriko idazle afrikarrak (Ken Bugul, Amma Dharko, Veronique Tadjó...).
- European bizi diren idazle afrikarrak (Calixthe Beyala, Buchi Emecheta, Agnes Agboton,
- Idazle afroeuroparrak (Marie Ndiaye...)
- Poetek kontatzen dutena: Jackie Kay.
- Nobela berriak: Chimamanda Ngozie *Americanah* (test arrazista).

## 2) ESCRITORAS EN EUROPA

- La migración, un fenómeno recorrido por el género.
- Panorámica general de la literatura del mestizaje
- Lectura en común: Fatou Diome - *En un lugar del Atlántico*.
- Escritoras africanas de ida y vuelta. (Ken Bugul, Amma Dharko, Veronique Tadjó...).
- Escritoras africanas afincadas en Europa (Calixthe Beyala, Buchi Emecheta, Agnes Agboton.
- Escritoras afro europeas (Marie Ndiaye...).
- Lo que cuentan las poetisas: Jackie Kay.
- Las nuevas novelas: Chimamanda Ngozie *Americanah* (test racista).

**Tramitatzailea:** Eibarko Udaleko Berdintasun Zerbitzua, Emakumearen Mahaiaren lankidetzaz.

**Órgano tramitador:** Servicio de Igualdad del Ayuntamiento de Eibar en colaboración con la Mesa de la Mujer.

**Nork emango du:** Ainhoa Aldazabal Gallastegui.

**Impartidores/as:** Ainhoa Aldazabal Gallastegui.

**Hartzaileak:** 18 urtetik gorako emakumeak.

**Destinatarias:** Mujeres a partir de 18 años.

**Non eta noiz:** Andretxea. 2024ko urriak 16, azaroak 6 eta abenduak 4 eta 2025eko urtarrilak 8, otsailak 5, martxoak 5, apirilak 2 eta maiatzak 7 (asteazkenak).

**Lugar y fechas de celebración:** Andretxea. 16 de octubre, 6 de noviembre y 4 de diciembre del 2024 y 8 de enero, 5 de febrero, 5 de marzo, 2 de abril y 7 de mayo del 2025 (miércoles).

**Ordutegia:** 17:00etatik 19:00etara.

**Horario:** de 17:00 a 19:00.



**Ikastarora ekarri behar den materiala:** Ez dute materialik ekarri behar.

**Saioak doakoak dira.**

**Ikasle kopurua:** gutxienez 8 ikasle, eta gehienez 20 ikasle.

**Hizkuntza:** gaztelania.

**Aurrematrikula:** ikastaroan izena emateko aurrematrikula egin beharko da **2024ko irailaren 1etik 25era (biak barne)**. Aurrematrikula egiteko **formulario bat bete beharko da elektronikoki ondorengo estekan:**

<https://formularioak.eibar.eus/eu/emakumeafrikarrenliteratura>

**Kudeaketa arauak:**

Matrikularako izena eman duten pertsonen kopurua ez bada heltzen ikastaroa emateko ezarritako gutxieneko ikasle-kopurura, ez da ikastarorik egingo. Abisua udalaren web orrian emango da ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)), **irailaren 27an**.

Matrikularako izena eman duten pertsonen kopuruak ezarritako gutxieneko ikasle-kopurua gainditzen badu eta ezarritako gehieneko ikasle-kopurutik gorakoa ez bada, matrikula guztiak onartuko dira. Onartu diren pertsonen izenekin zerrenda bat egingo da. Zerrenda hori PEGORAn eta udalaren webgunean ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) egingo da **irailaren 27tik aurrera**.

Matrikularako izena eman dutenen kopurua ezarritako gehieneko ikasle-kopurutik gorakoa bada, ikasleen aukeraketa zozketa bidez egingo da. Zozketa Gizartekintzan (Berdintasun Zerbitzua) egingo da. Hona hemen zozketa-eguna eta ordua: Eguna: **irailaren 27a. Ordua: 13:00**. Zozketa era honetan egiten da:

- Zozketa egin aurretik ikastarorako izena eman duten pertsona guztien zerrenda bat egiten da alfabetoaren arabera ordenatuta; bakoitzari zenbaki bat ematen zaio.
- Zaku batean sartzen dira zenbaki guztiak eta zenbaki bakar bat ateratzen da.

**Material a aportat por las alumnas:** No tienen que aportar material.

**Las sesiones son gratuitas.**

**Número de alumnas:** mínimo 8, y máximo 20.

**Idioma:** castellano.

**Pre-matrícula:** para inscribirse en el taller se debe realizar una pre-matrícula del **1 al 25 de septiembre de 2024 (ambos inclusive)**. Para realizar la pre-matrícula **se debe cumplimentar el formulario que está disponible en el siguiente enlace:**

<https://formularioak.eibar.eus/es/emakumeafrikarrenliteratura>

**Normas de gestión:**

En caso de que el número de personas matriculadas no supere el número mínimo de alumnas establecido, la impartición del cursillo será cancelada. Se publicará un aviso en la web municipal ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) el día **27 de septiembre**.

En caso de que el número de personas matriculadas supere el número mínimo de alumnas pero no supere el número máximo establecido, se admitirán todas las matrículas. El listado de las personas admitidas estará disponible en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía y en la página web municipal ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) **a partir del 27 de septiembre**.

En caso de que el número de personas matriculadas supere el número máximo de alumnas establecido, la selección del alumnado se realizará mediante sorteo. El sorteo se realizará en Servicios Sociales (Servicio de Igualdad) el día **27 de septiembre a las 13:00 horas**. El sorteo se realizará de la siguiente forma:

- Previo al sorteo, se genera un listado con todas las personas inscritas en el cursillo ordenado alfabéticamente y se les asigna un número siguiendo el orden mencionado.
- En un saco se introducen tantos números como personas solicitantes y se extrae un único número.



- Aukeratzen diren pertsonak zenbaki horretatik aurrerako zenbakiak dituztenak izaten dira, ikastaroamateko dauden leku guztiak bete arte.

Onartu diren pertsonen izenekin zerrenda bat egingo da. Zerrenda hori PEGORAn eta udalaren webgunean ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) egongo da **irailaren 27tik aurrera**.

#### **Oharrak:**

Aurre-inskripzioen onarpenaren abisua jaso ondoren, behin betiko inskripzioa egin behar da eta ikastaroko lehen egunean dokumentu hau aurkeztu beharko da:

- **Munduko emakumeen literaturazko saioak: emakume afrikarren literatura** izena emateko inprimakia behar bezala beteta eta sinatuta.

**Informazio gehiago: 943 543 938.**

- Las personas seleccionadas o agraciadas son las que van correlativamente desde ese número en adelante, hasta cubrir el número de plazas máximo del cursillo.

Se realizará un listado con las personas admitidas. El listado estará disponible en PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía y en la página web municipal ([www.eibar.eus](http://www.eibar.eus)) **a partir del 27 de septiembre.**

#### **Observaciones:**

Tras recibir el aviso de la aceptación de la preinscripción, es necesario realizar la inscripción definitiva, presentando la siguiente documentación el primer día del curso:

- Solicitud de matriculación en **Sesiones literarias de mujeres en el mundo: literatura de mujeres africanas** debidamente cumplimentada y firmada.

**Para más información: 943 543 938.**